余氏輸入法3+3拼音編碼說明

版本：二０二四年八月廿一日

余氏詞庫雙字詞拼音是3+3編碼。在103953雙字詞中，重碼27289，重碼率26%。方案需要利用以下三碼簡化和粵語聲調以減少重碼。

(一) 三碼簡化

1. 通常取頭三碼，例：本boon-->boo，原yuen-->yue，廣gwong-->gwo，歸gwai-->gwa，骨gwet-->gwe，葵kwai-->kwa，困kwun-->kwu

2. ang,eng,ing,ong,ung簡化為ag,eg,ig,og,ug，例：等dang->dag，病beng->beg，定ding-->dig，劏tong-->tog，動dung-->dug。

\*第1聲ong-->og，其餘ong-->on。例：劏房(togfon)。 常用字：光kog

3. uet-->ut，例：月yuet-->yut

4. ch和sh簡化為c和s，但以下用頭三碼：茶查cha，長詳che，曹cho，廚chu，sha沙，上常she，成承shi，數sho，信shu

\*第1聲eung-->eo(ng)。例：昌ceo，將jeo，香heo，相seo 相信(seoshu)

5. (藝額暗眼咬外岳)ngxx-->xx, e.g.藝ngai-->ai 例外：銀ngan-->un, (牛偶)ngau--ngu

6. 香港姓氏及常用字取頭三碼。e.g.陳cha(n)，李lee，張che(ung)，黃won(g)，何ho，歐au，周cho(w)，

胡wu，馬ma，麥mak，史sze，廖liu，林lam，白bak，蔡tso(i)，鄭che(ng)，蔣chi(ang)，朱chu，

崔chu(i)，鍾chu(ng)，葉ip，金kam，郭國kwo(k)，關軍君kwa(n)，施sze，鄧tan(g)，曾tsa(ng)，謝tse，徐tsu(i)

仔cha(i)，chi子，記kee，德tak，達tat，青tsi(ng)，荃tsu(en)，慈tsz

7. 兩碼/常用字：(ca差ce車ci此co操cu處) (ka家ke騎ki奇ko高ku古)

(ha下je這者se寫) (bi拜di大fi快mi買ni奶pi派ti太wi歪) (bo保寶部jo組mo毛無po普to土) (yu與語)

8. aa,a長短音的分別。余氏輸入法跟隨港式習慣，將長音aa簡化為a。短音a變為e或u。

am,an,ap,at變為um,en/un(\*),up,et。

例如：三sam/心sum，山san/神sen，圾sap/十sup，八bat/不拔bet，殺sat/失set，灣患wan/溫運wen，因忍印yen

(\*)短音常用字跟隨港式習慣，例：民文man 雲wan 人仁yan，日逸yat。fgs第1聲：分婚fun，根斤gun，新身sun

9. 街gi/雞gai，交gao/久gau，短音常用字：北bek，一yet，

(二) 粵語聲調

調類 例字 余氏[註9] [註10] (衣)

a e i o u or yu ci ji si yi

陰平 1 分 - - - - - or 雌 之 師 衣 ee

陰上 2 粉 - - - - - oh u 此 指 使 倚

陰去 3 訓 h h - u u oh u ch次 至 試 意

陽平 4 墳 h h - u u oh s 持 - 時 而 s

陽上 5 憤 h h - u u oh u ch似 - 市 以

陽去 6 份 h h - u u oh z - 自 是 二 z

[註9,10]：余氏單字拼音一般不分聲調。但為了減低重碼，余氏3+3組詞方案用了聲調3456字母hsuz(氣時雨二),(助記憶)。

例：師使試時市是 書鼠恕殊-樹 夫苦富乎婦父：

1. a,e(1聲a,e，23456聲ah,eh)：ce車ceh且，ga加gah假價，ha哈hah吓霞夏，se些seh捨舍卸蛇社射

(兩碼/常用字：ka家ha下je這者se寫)

2. i[i挨音](1聲及常用字用i，其餘用ie)。

bi拜bie擺敗，di大獃die歹帶，fi快，gi街gie解介，hi嗨hie鞋孩械，li拉lie瀨，mi買mie賣埋，ni奶nie乃，

pi派pie牌排，ti太呔tie泰，wi歪wie淮懷壞

(cjs不分調，用拼法ie: cie猜踩柴，jie齋債寨，sie嘥徙晒)

3. cjsy[i衣音]，1聲ee，235聲i，4聲is，6聲iz：

cee雌, ci此始, chi次賜似, cis詞 (35聲chi) 常用字：ci此

jee之, ji只至, jiz自 常用字：chi子

see師, si使試市, sis時, siz是

yee衣, yi倚意議以, yis而, yiz二

4. o，(1聲o，23456聲ou) bo煲，bou補報步。(兩碼/常用字：bo保寶部jo組mo毛無po普to土)

\*缺聲母的[奧澳]字拼成oh。

5, u，(1聲u，23456聲uu)：fu夫，fuu苦富乎婦父。

6. or[柯]，(第1用or，23456聲用oh)：cor初，coh楚錯鋤坐。(常用字：jor左咗 hor可 sor所)

7. y[u]，(1聲u，235聲uu，4聲us，6聲uz)。例：yu於，yuu瘀雨，yus如，yuz預。(兩碼/常用字：yu與語)

8. oo(n)不分調 (常用字：mun門)

ui poem uj sosik

【定風波】 蘇軾

moktig cuelam da ipsig h hofon yumsiu ceh tsuhag t

莫聽 穿林 打 葉聲 ， 何妨 吟嘯 且 徐行 。

jukjeu moghi higsig ma h suipa uq yetsor yinyuu yam pigsag t

竹杖 芒鞋 輕勝 馬 ，誰怕 ？ 一蓑 煙雨 任 平生 。

liuciu cunfug cui jausig h meilag ul santau cehjiu kek seoyig t

料峭 春風 吹 酒醒 ， 微冷 ！ 山頭 斜照 卻 相迎 。

wuisau heuloi siuset cu h gwahui us yamo fugyuu yamo cig t

回首 向來 蕭瑟 處 ，歸去 ； 也無 風雨 也無 晴 。